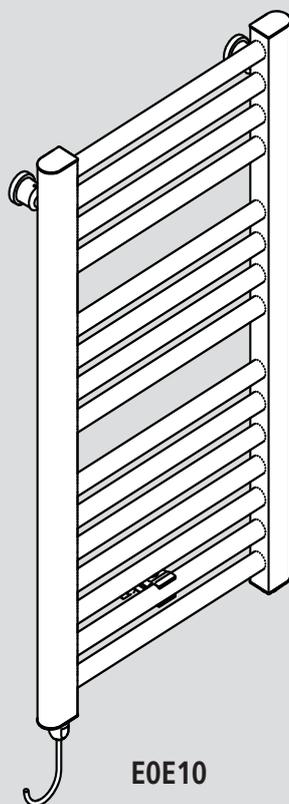


ERE10



EOE10

2014/10 • 6910434

DE – Gebrauchs- und Montageanleitung für Designheizkörper ERE10 und EOE10

EN – Instructions for installation and use of design radiators ERE10 and EOE10

FR – Instructions d'utilisation et de montage des radiateurs design ERE10 et EOE10

IT – Istruzioni d'uso e di montaggio per radiatori di design ERE10 e EOE10

DE – Gebrauchsanleitung

Zulässiger Gebrauch

Der Heizkörper darf nur verwendet werden zum Heizen von Innenräumen und zum Trocknen von Textilien, die in Wasser gewaschen wurden.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Fehlgebrauch

Der Heizkörper ist **nicht** geeignet als Sitzgelegenheit, als Kletter- oder Steighilfe.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Anschlusskabel.
- ▶ Lassen Sie ein beschädigtes Anschlusskabel nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von Personen vergleichbarer Qualifikation austauschen.

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr!

- ▶ Löschen Sie im Brandfall **nicht** mit Wasser.
- ▶ Verwenden Sie Feuerlöscher mit Kohlenstoffdioxid, Schaum, Pulver oder Sand.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

- Die Oberfläche des Heizkörpers kann bis zu 90 °C (194 °F) heiß werden.
- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Berühren des Heizkörpers.

Das Gerät kann von Personen mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen sowie Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder jünger als 3 Jahre sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät unter obigen Voraussetzungen nur ein- und ausschalten, sofern das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken, das Gerät nicht reinigen und nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

- ▶ Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

Wird das Gerät ohne separaten Raumthermostaten betrieben:

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die nicht fähig sind, den Raum selbstständig zu verlassen, es sei denn, sie befinden sich unter ständiger Aufsicht.

Bei Auslaufen von Wärmeträgerflüssigkeit:

- ▶ Fangen Sie die Flüssigkeit in einem Behälter auf.
- ▶ Informieren Sie Ihren Fachhandwerker.
- ▶ Ersetzen Sie ausgelaufene Flüssigkeit **nicht** durch Wasser.

Reinigung

- ▶ Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung von der Stromversorgung.
- ▶ Verwenden Sie nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel.

Reklamation

- ▶ Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

Montage und Reparaturen

- ▶ Lassen Sie die Montage und Reparaturen nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

Entsorgung

- ▶ Führen Sie ausgediente Heizkörper mit Zubehör dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu.
- ▶ Führen Sie das Gerät der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zu. 
- ▶ Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- ▶ Entsorgen Sie Wärmeträgerflüssigkeit gemäß den behördlichen Bestimmungen über einen zugelassenen Entsorgungsfachbetrieb (Abfallschlüssel-Nr. 160115).

DE – Montageanleitung

Der Heizkörper darf nur von einem Fachhandwerker montiert werden.

Das Elektro-Set darf nur von einer Elektrofachkraft (in Deutschland gemäß BGV A3) montiert und angeschlossen werden.

Sicherheitshinweise

- ▶ Vor der Montage/Inbetriebnahme diese Gebrauchs- und Montageanleitung gründlich lesen.
- ▶ Nach der Montage die **Anleitung dem Endverbraucher überlassen**.
- ▶ Sicherheitshinweise in der separaten Anleitung des Elektro-Sets beachten.

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr!

- ▶ Lage der Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) prüfen.
- ▶ Keine Leitungen anbohren.
- ▶ Gerät nur im spannungsfreien Zustand montieren und anschließen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

- ▶ Gewicht des Heizkörpers beachten (siehe Seite 8).
- ▶ Ab 25 kg mit Hebeeinrichtung oder mehreren Personen arbeiten.

⚠ WARNUNG

Personen- und Sachschäden!

- ▶ Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen. Gewicht des **befüllten** Heizkörpers (siehe Seite 8) und mögliche Zusatzlasten beachten.
- ▶ Befestigungsmaterial auf Eignung prüfen und auf die bauliche Situation abstimmen.
- ▶ Gesonderte Anforderungen, z. B. für öffentliche Gebäude (Schulen o. Ä.), berücksichtigen.

Einsatzbedingungen

- ▶ Heizkörper nicht an das Heizungssystem anschließen.
- ▶ Bei Montage in Räumen mit Bade- bzw. Duscheinrichtungen: Schutzbereiche gemäß nationalen Installationsnormen (in Deutschland DIN VDE 0100-701) beachten. Darüber hinaus alle örtlichen Vorschriften beachten.
- Elektrische Geräte in oben genannten Räumen sind zulässig, wenn diese durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) (in Deutschland gemäß DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)) geschützt sind.
- Steckdosen dürfen nur außerhalb der Schutzbereiche montiert werden.
- ▶ **Hinweis:** Die Montage der Produkte im Schutzbereich 1 ist vom Hersteller nicht zugelassen.
- ▶ **Empfehlung gemäß Norm IEC 60335-2-43:** Um jegliche Gefahr für Kleinkinder zu vermeiden, Heizkörper so montieren, dass sich das unterste Querrohr mindestens 600 mm über dem Boden befindet.
- ▶ Bei der Installation eine bauseitige Fehlerstromschutzeinrichtung vorsehen (Auslösegrenze kleiner gleich 30 mA).

- ▶ Wird ein Gerät ohne Stecker direkt an die fest verlegte elektrische Installation angeschlossen: Trennvorrichtung gemäß den örtlichen Einrichtungsbestimmungen zur Netztrennung einbauen.
- ▶ Heizkörper nur mit der zugelassenen Spannung betreiben (siehe Typenschild).
- ▶ Heizkörper nur in der Schutzfolie lagern und transportieren.

Reklamation

- ▶ An den Hersteller wenden.

Entsorgung

- ▶ Verpackung dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Technische Merkmale

- Elektrischer Anschluss:
 - Heizstab unten rechts oder links im Sammelrohr vormontiert
 - Anschluss über Elektro-Set
- Prüfdruck: 13 bar
- Füllung: Nicht brennbare, ungiftige Wärmeträgerflüssigkeit
- Betriebsart: Elektrobetrieb, unabhängig vom Heizungssystem, mit Regelung über Elektro-Set

Hinweise zur Montage

Anzahl der Befestigungspunkte

Die Anzahl der Befestigungspunkte wurde für Leichthochlochziegel T14 festgelegt und geprüft.

- ▶ Heizkörper mit montiertem Heizstab so abstellen, dass dieser nicht beschädigt wird.
- ▶ Keine Kabel am Heizkörper befestigen, Kabel nicht rollen.
- ▶ Sicherstellen, dass in Kabelreichweite eine vorschriftsmäßig installierte Geräteanschlussdose bzw. Wandsteckdose (230 V, Absicherung 16 A) vorhanden ist.

Der elektrische Anschluss aus der Wand muss frei zugänglich sein und darf nicht in der Projektionsfläche des Heizkörpers und des Regelgeräts liegen.

Der Heizkörper darf nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose angebracht werden.

Bei Montage als Raumteiler (nur EOE10):

- ▶ Separate Anleitung beim Befestigungsmaterial beachten.

EN – Instructions for use

Permissible use

The radiator may only be used for heating interior spaces and for drying textiles washed in water.

Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

Misuse

The radiator is **not** usable as a seating accommodation, climbing or lifting support.

Safety instructions

<p>⚠ WARNING</p> <p>Danger of death from electric shocks!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Do not operate the unit if the connection cable is damaged. ▶ If a connection cable is damaged, have it replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service or persons with comparable qualifications.

<p>⚠ DANGER</p> <p>Life-threatening situation!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ In case of fire do not extinguish with water. ▶ Use fire extinguishers with carbon dioxide, foam, powder or sand.
--

<p>⚠ WARNING</p> <p>Risk of burns!</p> <p>The radiator's surface can heat up to 90 °C (194 °F).</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Be careful when touching the radiator.
--

The device may be used by persons with limited physical, sensory and mental abilities or by persons with little experience and knowledge as well as children above 8 years under supervision or they are instructed regarding the safe use of the device and understand the risk resulting therefrom.

Children less than 3 years are to be kept away from the device unless they are monitored continuously.

Children above 3 years and less than 8 years may only switch on and off the device under above mentioned conditions, provided the device is placed or installed in its normal position.

Children above 3 years and less than 8 years may not insert the connector in the socket, clean the device and also not carry out maintenance by the user.

- ▶ Supervise children to ensure that they do not play with the device.

If the unit is operated without separate room thermostats:

- ▶ Do not use the unit in small rooms which may contain people who are unable to leave the room on their own, unless they are under constant supervision.

During discharge of heat transfer fluid:

- ▶ Collect the fluid in a container.
- ▶ Inform your specialist.
- ▶ **Do not** replace the discharged fluid with water.

Cleaning

- ▶ Disconnect the device from the power supply before cleaning or maintenance.
- ▶ Use only mild, non-abrasive cleansing agents.

Complaint

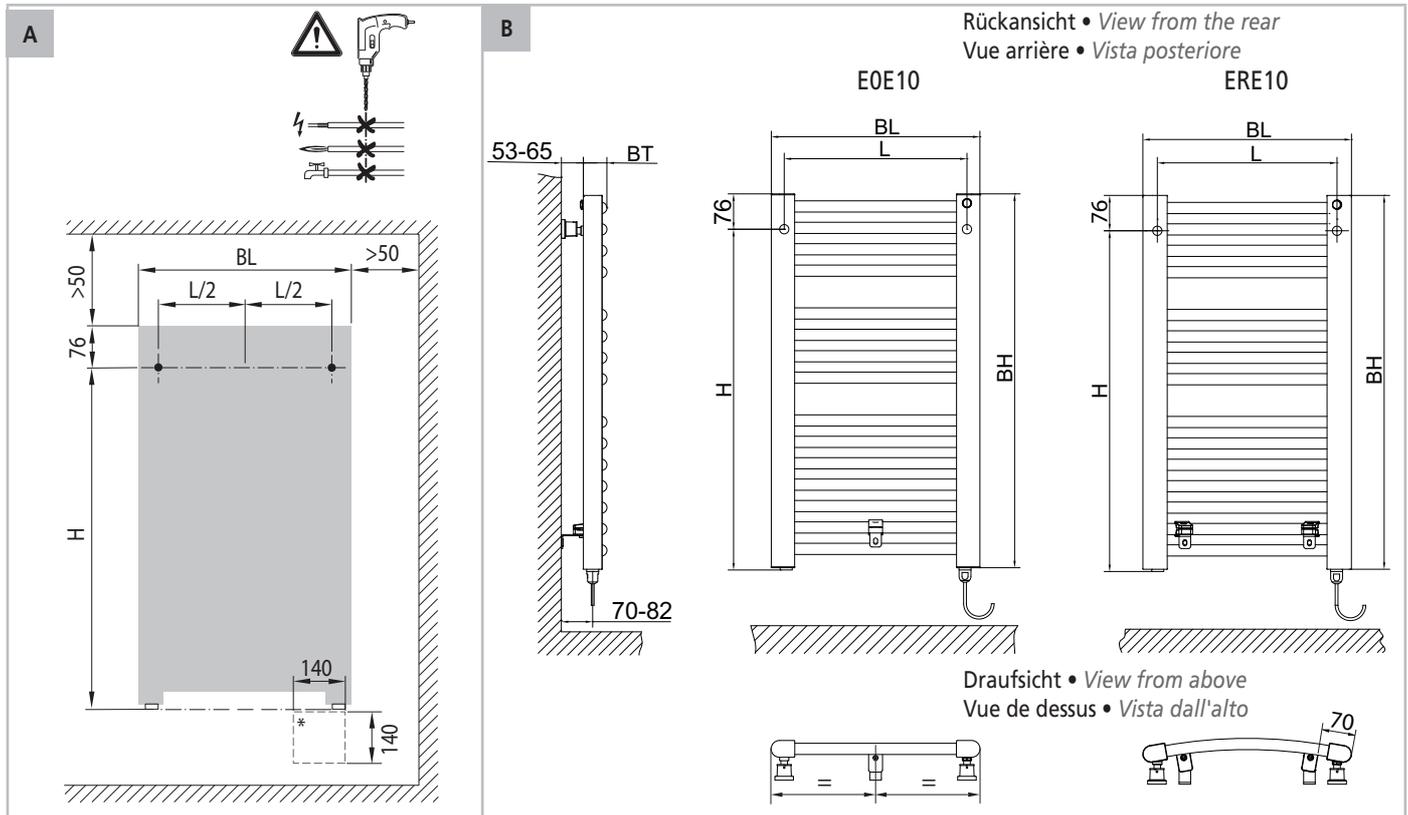
- ▶ Contact your local dealer.

Installation and repairs

- ▶ Have the installation and repairs performed by a specialized tradesman so that your claims under warranty are not forfeited.

Disposal

- ▶ Recycle or dispose of disused radiators, including accessories, properly.
- ▶ Dispose of the unit in the separate collection for electrical and electronic devices. 
- ▶ Observe local regulations.
- ▶ Dispose of the heat transfer fluid according to official regulations employing an authorized firm specializing in waste management (Waste Code No. 160115).



- ▶ Lage der Versorgungsleitungen prüfen.
- ▶ Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen.
- ▶ Schrauben und Dübel auf Eignung prüfen.

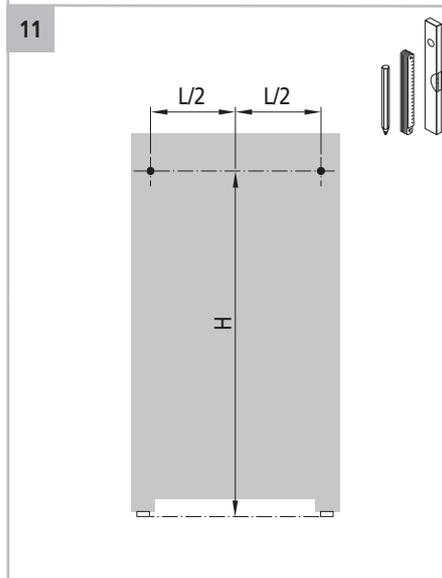
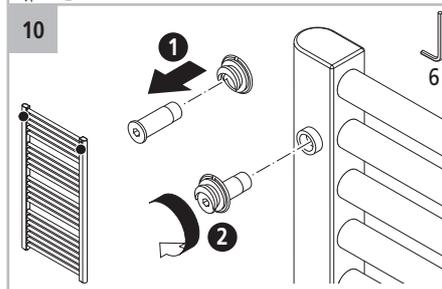
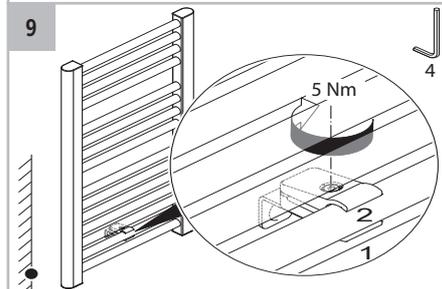
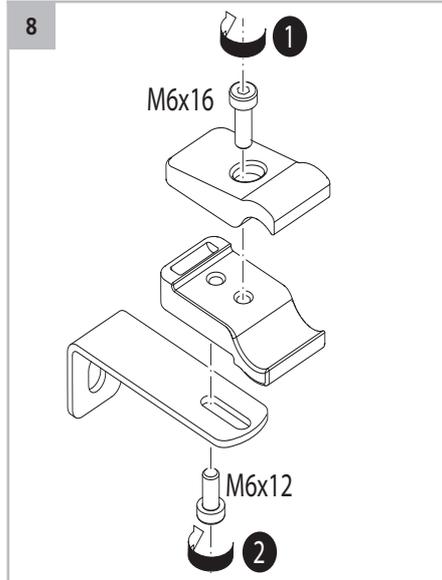
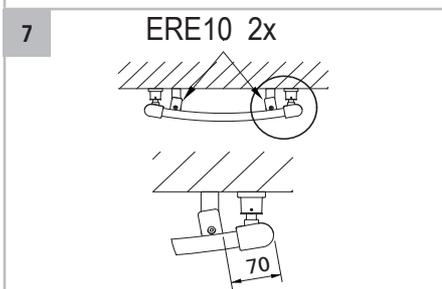
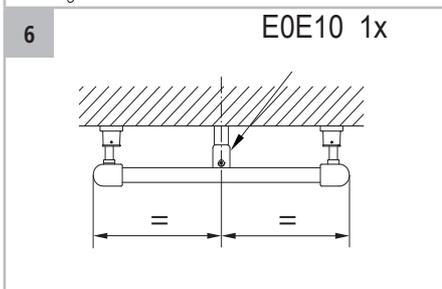
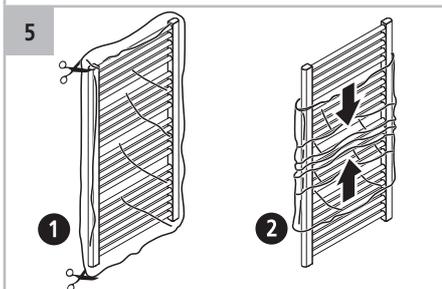
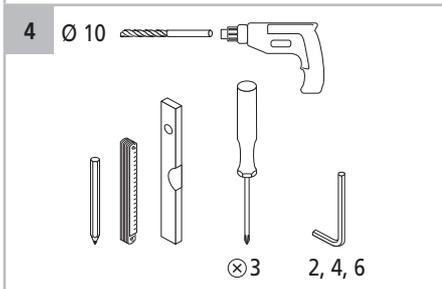
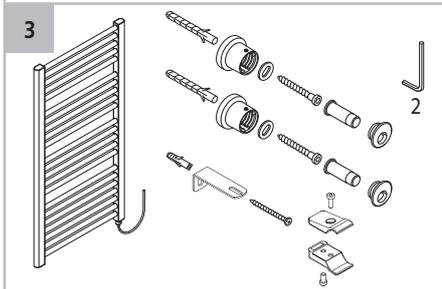
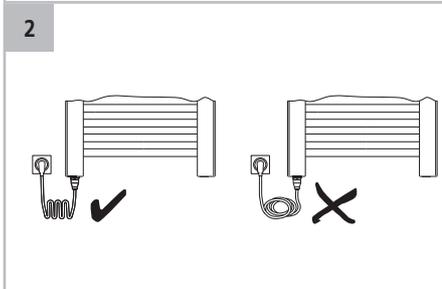
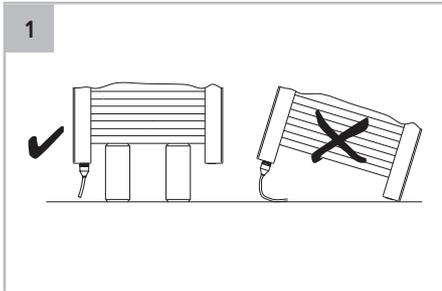
- ▶ *Check the location of the supply lines.*
- ▶ *Check the bearing surface for load-carrying capacity.*
- ▶ *Check the suitability of the screws and anchors.*

- ▶ *Contrôler la position des tuyauteries d'alimentation.*
- ▶ *Vérifier la capacité de charge du support.*
- ▶ *Contrôler l'aptitude des vis et chevilles.*

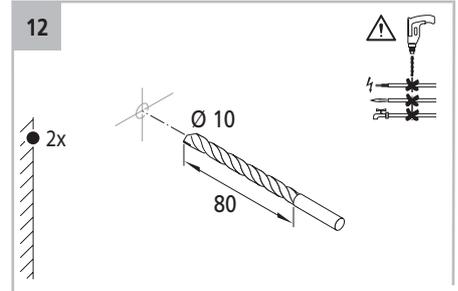
- ▶ *Controllare l'ubicazione delle linee di alimentazione.*
- ▶ *Controllare la portata del supporto.*
- ▶ *Controllare l'idoneità delle viti e dei tasselli.*

NR	H [mm]	L [mm]		L/2 [mm]		BH [mm]	BL [mm]	BT [mm]		G [kg]
		EOE10	ERE10	EOE10	ERE10			EOE10	ERE10	
ExE10080045 .XXX	733	395	389	198	195	804	450	35	51	11,5
ExE10080050 .XXX	733	469	463	235	232	804	524	35	64	12,6
ExE10080055 .XXX	733	509	503	255	252	804	564	35	62	13,1
ExE10080060 .XXX	733	544	538	272	269	804	599	35	60	13,5
ExE10080075 .XXX	733	694	688	347	344	804	749	35	70	15,8
ExE10080090 .XXX	733	844	838	422	419	804	899	35	73	18,1
ExE10120045 .XXX	1101	395	389	198	195	1172	450	35	51	16,3
ExE10120050 .XXX	1101	469	463	235	232	1172	524	35	64	17,9
ExE10120055 .XXX	1101	509	503	255	252	1172	564	35	62	18,6
ExE10120060 .XXX	1101	544	538	272	269	1172	599	35	60	19,5
ExE10120075 .XXX	1101	694	688	347	344	1172	749	35	70	22,7
ExE10120090 .XXX	1101	844	838	422	419	1172	899	35	73	26,0
ExE10150045 .XXX	1377	395	389	198	195	1448	450	35	51	20,0
ExE10150050 .XXX	1377	469	463	235	232	1448	524	35	64	22,1
ExE10150055 .XXX	1377	509	503	255	252	1448	564	35	62	23,3
ExE10150060 .XXX	1377	544	538	272	269	1448	599	35	60	24,2
ExE10150075 .XXX	1377	694	688	347	344	1448	749	35	70	28,4
ExE10150090 .XXX	1377	844	838	422	419	1448	899	35	73	32,4
ExE10180045 .XXX	1699	395	389	198	195	1770	450	35	51	24,3
ExE10180050 .XXX	1699	469	463	235	232	1770	524	35	64	26,8
ExE10180055 .XXX	1699	509	503	255	252	1770	564	35	62	28,0
ExE10180060 .XXX	1699	544	538	272	269	1770	599	35	60	29,3
ExE10180075 .XXX	1699	694	688	347	344	1770	749	35	70	34,1
ExE10180090 .XXX	1699	844	838	422	419	1770	899	35	73	39,1

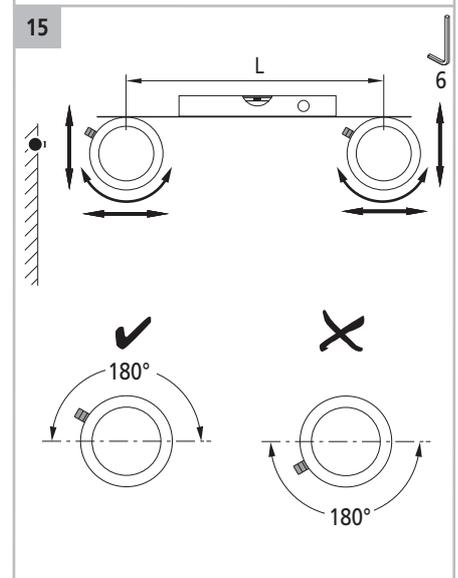
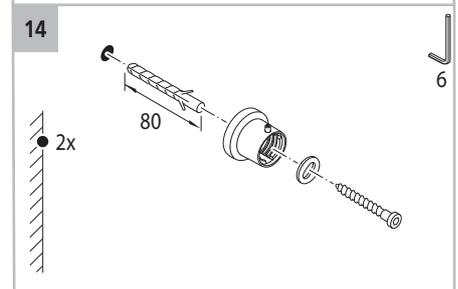
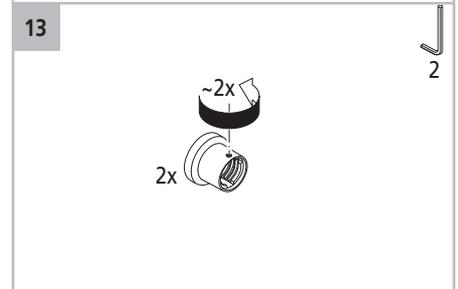
Legende	Legend	Légende	Leggenda
G Gewicht (befüllt)	Weight	Poids	Peso
H Abstand Bohrloch zu Unterkante Anschlussmuffe	Spacing of drilled hole to lower edge connecting sleeve	Ecart entre trou de perçage et arête inférieure du manchon de raccordement	Distanza foro da bordo inferiore muffola di allacciamento
L Abstand der Bohrlöcher	Spacing of the drilled holes	Ecart entre les trous de perçage	Distanza dei fori
NR Artikel-Nr.	Article No.	N° d'article	Codice articolo
* ggf. Bauraum für Elektroregler beachten	Observe installation space for electric controller	Respecter l'espace de montage du régulateur électrique	Rispettare lo spazio per l'installazione del termostato elettrico

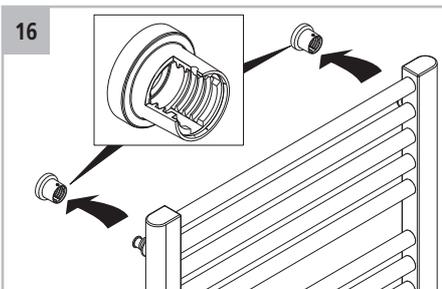


- ▶ Mindestabstände und Maße siehe Abb. A, Seite 8.
- ▶ For minimum spacing and dimensions, see Fig. A, Page 8.
- ▶ Ecart minimum et dimensions, voir fig. A, page 8.
- ▶ Distanze minime e quote: vedi fig.A, pagina 8.

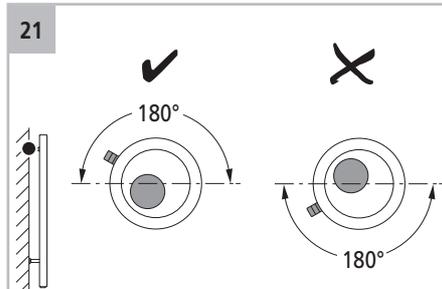
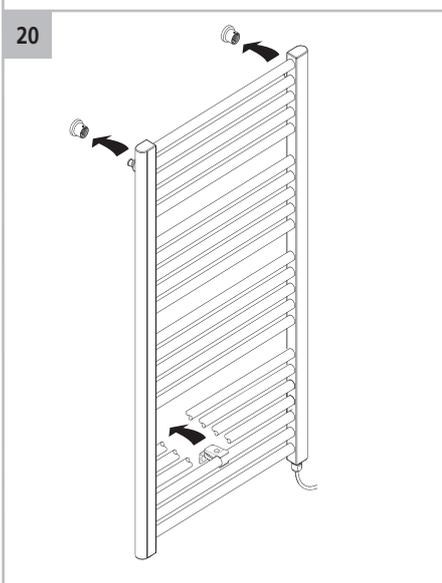
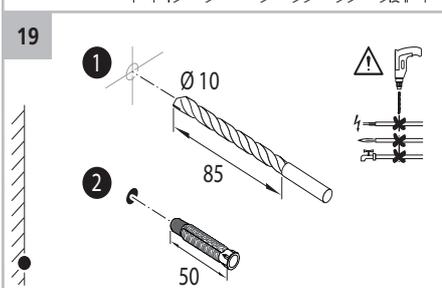
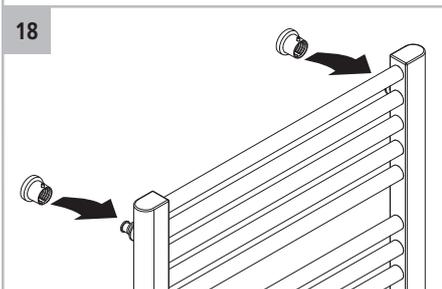
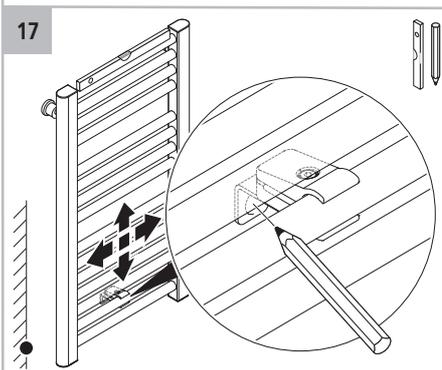


- ▶ Keine Leitungen anbohren. **Lebensgefahr!**
- ▶ Do not drill into any of the lines. **Danger to life!**
- ▶ Ne pas percer de conduites. **Danger de mort!**
- ▶ Non danneggiare le linee. **Pericolo di morte!**

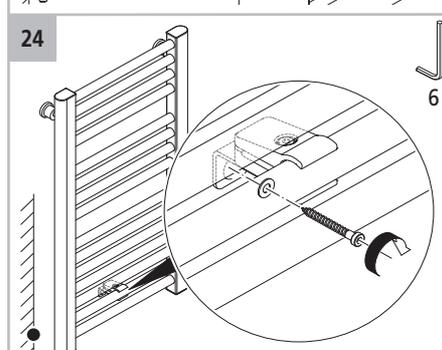
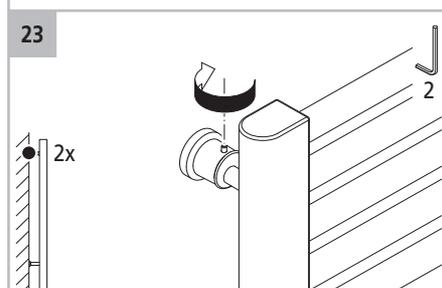
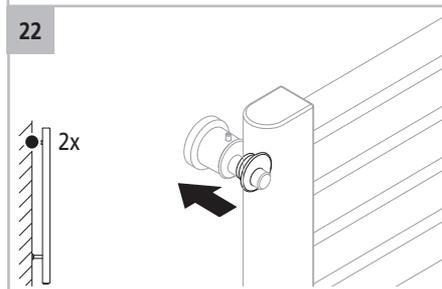




- ▶ Auf gleiche Einhängetiefe achten.
- ▶ *Ensure uniform hanging depth.*
- ▶ *Veiller à une profondeur d'accrochage égale.*
- ▶ *Osservare la stessa sommergenza.*



- ▶ Prüfen, ob der Bolzen sicher aufliegt und die Sicherungsschraube im oberen Bereich liegt.
- ▶ *Check whether the bolt is supported securely and the locking screw is situated in the top part.*
- ▶ *Contrôler la disposition sûre du boulon et la présence de la vis de sécurité dans la partie supérieure.*
- ▶ *Verificare che il bullone sia fissato in modo sicuro e che la vite di sicurezza sia nella parte superiore.*



- ▶ Elektro-Set von einer Elektrofachkraft montieren und anschließen lassen (gemäß Installationsanweisung des Elektro-Sets).
- ▶ *Installation and connection of the electrical unit should be performed by an electrician (according to installation instructions of the electrical unit).*
- ▶ *Faire monter et raccorder le kit électrique uniquement par un électricien (selon les instructions d'installation du kit électrique).*
- ▶ *Far montare e collegare il kit elettrico da un elettricista qualificato (secondo le istruzioni di installazione del kit elettrico).*

